



CASOS DE ESTUDIO

PARTICIPACIÓN DE LOS NNA EN LA PRESENTACIÓN DE INFORMES DE LA CRC

Con los niños, por los niños - Guía para las organizaciones no gubernamentales que acompañan a niños, niñas y adolescentes en la preparación de informes sobre la CDN
Primera edición, 2011, El Grupo de ONG para la Convención sobre los Derechos del Niño

PREPARACIÓN - Actividades para incluir a los NNA en el proceso de elaboración de informes

El proyecto Get Ready for Geneva, Inglaterra

Selección de la delegación

Los NNA que dirigieron el proyecto Get ready for Geneva (Prepárate para Ginebra) organizaron un concurso llamado Get yourself to Geneva. Los participantes debían ser menores de 18 años, vivir en Inglaterra y redactar un artículo periodístico, un ensayo, una carta o una entrada de agenda, enviar un podcast o un cortometraje, componer una canción, dibujar una historieta o enviar una fotografía o dibujo con un texto para explicar el significado del artículo 12 (el derecho a opinar). Además, los participantes debían completar la frase “Quiero visitar al Comité de la ONU para ...”. El jurado se compuso de NNA y del equipo del proyecto. Fueron escogidos 12 NNA de 9 a 17 años de edad. Instituciones caritativas aportaron un monto adicional para que otros 2 NNA asistan al examen del gobierno en Ginebra 3 meses después e informen a los NNA de Inglaterra.

Reunión con el Comité

En 2008, doce NNA de Inglaterra se reunieron con el Comité. Diez de ellos se reunieron con el Comité en una reunión sólo para NNA (véase más abajo) y dos participaron en el grupo de trabajo previo a la sesión plenaria como parte de la delegación de ONG. Estos NNA participaron de una estadía preparatoria de fin de semana junto a 10 miembros adultos de la delegación. Aprendieron más acerca de las cuestiones que afectan a los derechos del niño en Inglaterra (sobre la base de los resultados de un estudio de investigación en el que fueron consultados más de 1700 NNA) y a hablar en público. Durante la sesión previa, Nathan (de 12 años) e Imogen (de 17 años) realizaron presentaciones y respondieron a las preguntas del Comité. Un adulto les explicaba los términos difíciles y las distintas leyes y políticas que el Comité o las ONG mencionaba.

Envío de las observaciones finales

Las observaciones finales del Comité para el Gobierno del Reino Unido se publicaron el 3 de octubre de 2008. Ese mismo día, para que los NNA puedan ver la influencia de sus opiniones en el proceso de elaboración de informes sobre la CDN, Children’s Rights Alliance for England redactó una versión de las observaciones finales adaptada a los NNAs. Así, los NNA pudieron comprobar que las 14 recomendaciones que habían hecho al Comité se habían incluido en las observaciones finales. La versión de las observaciones finales para NNA se envió por correo electrónico y postal a NNA, ONG, ayuntamientos, escuelas, al gobierno y al Comisionado de los NNA y se publicó en línea en el sitio web de Get ready for Geneva. Los NNA siguieron trabajando para supervisar los avances realizados por el gobierno en la aplicación de las observaciones finales, en particular de las recomendaciones que los NNA habían emitido sobre sus derechos. Estos informes se publicaron en el sitio web de *Get ready for Geneva*.

Children’s Rights Alliance for England (CRAE)

PREPARACIÓN - Respaldo a los NNA en la búsqueda de testimonios

ESTUDIO DE CASO: Recogida de testimonios sobre los derechos del niño, Escocia

Article 12 in Scotland es una red de organizaciones dirigidas por NNA que trabajan para promover los derechos de los NNA a la participación y a la información, tal como se definen en los tratados internacionales de derechos humanos. En 2008, *Article 12 in Scotland* publicó "I Witness: The UNCRC in Scotland", donde destacaba, desde el punto de vista de los NNA, los nuevos problemas de aplicación de la CDN y presentaba soluciones a los mismos. Para elaborar el informe, se consultó ampliamente a *Article 12 in Scotland* durante un periodo de dos años, así como a organizaciones colaboradoras y a otras partes con el objeto de presentar una amplia variedad de regiones y de grupos sociales y determinar cómo los NNA perciben sus derechos y su bienestar. Se reconocieron los principales problemas, inquietudes y soluciones. Entre los temas más comunes figuraban la discriminación contra los NNA de comunidades gitanas y nómades, la discriminación contra los inmigrantes recién llegados a Escocia, las escasas oportunidades de los NNA de participar en procesos de decisión, el trato a los NNA refugiados y solicitantes de asilo, las relaciones de los NNA con la familia, el acceso a servicios de salud especializados para jóvenes lesbianas, homosexuales, bisexuales y transexuales, el respaldo a las personas con trastornos de la alimentación, la concienciación sobre la CDN y la actitud negativa hacia los NNA de instituciones. Los datos reunidos en las consultas ilustran las ideas y opiniones de más de 8000 NNA y jóvenes de Escocia de cuatro y más años de edad.

Article 12 in Scotland

PRESENTACIÓN DE UN INFORME DE NNA - Informes de NNA

ESTUDIO DE CASO: Redacción de un informe para el Comité, Países Bajos

Dutch National Youth Council (DNYC), miembro de Dutch Coalition on Children's Rights, participó en la preparación del informe de ONG para el Comité y redactó también un informe de niños y jóvenes. Los temas abordados en el informe de ONG se determinaron en consulta con diversas organizaciones que trabajan con los derechos del niño. Habiendo tomado conocimiento de las directivas para la presentación de informes al Comité, DNYC preparó una propuesta de informe de jóvenes, con información sobre los grupos de NNA que participarían y los diferentes temas que se abordarían. Una vez que Dutch Coalition on Children's Rights evaluó y validó la propuesta, DNYC empezó su trabajo: seleccionó a jóvenes redactores, contactó a distintos grupos de jóvenes, organizó y realizó entrevistas y formuló conclusiones. En DNYC siempre había dos personas de contacto: un representante ante Dutch Coalition on Children's Rights y un encargado del informe de jóvenes. Dutch Coalition on Children's Rights ayudó a los NNA a escribir el informe facilitándoles información sobre la CDN y sobre el sistema jurídico neerlandés, pero no interfirió en el proceso de redacción ni en la decisión sobre el contenido del informe. Los NNA de DNYC beneficiaron del respaldo, la experiencia y los conocimientos de los adultos de Dutch Coalition on Children's Rights. DNYC trabajó de modo independiente y en pie de igualdad con Dutch Coalition on Children's Rights. Un colaborador representaba a los NNA y otro a la sociedad adulta.

Defence for Children – ECPAT Nederland

ESTUDIO DE CASO: Redacción de un informe para el Comité, Inglaterra

En 2007, el proyecto Get ready for Geneva ayudó a NNA de entre seis y dieciocho años a reunir testimonios en el marco de una investigación nacional de los derechos del niño ante más de 1700 NNA. Se completaron 1362 encuestas en línea y se transcribieron 3000 de entrevistas de grupos temáticos. Los NNA que dirigieron el proyecto Get ready recibieron una formación y analizaron los resultados de las encuestas. El informe se documentó con citas de las entrevistas de los grupos temáticos. Catorce NNA se prestaron voluntarios para componer el comité de redacción. Cada uno de ellos, sobre la base de los análisis previamente realizados por otros NNA, se encargó de escribir una sección diferente del informe dividido en capítulos sobre respeto y libertad, amigos y familia, salud y seguridad, educación, juegos y ocio y delito. Los NNA decidieron ilustrar el informe con fotografías tomadas durante el proyecto y con dibujos realizados por los más pequeños para mostrar sus inquietudes. El comité de redacción se reunió brevemente antes de presentar el informe al Comité para determinar el diseño del informe y formular sus recomendaciones, 14 puntos que deseaban que el Comité incluya en sus observaciones al gobierno del Reino Unido. En un informe posterior, What do they know? The human rights concerns of children and young people in England, escrito por el personal de CRAE y supervisado por NNA, se presentó una versión más completa de los resultados de la investigación.

Children's Rights Alliance for England

PRESENTACIÓN DE LAS OPINIONES DE LOS NNA AL COMITÉ - Delegaciones de los NNA

ESTUDIO DE CASO: Selección de una delegación para reunirse con el Comité, Hong Kong

Los NNA precisaban una oportunidad de hablar directamente con el Comité para presentar información y observaciones desde su perspectiva única. Para que la contribución de los NNA sea significativa, debían participar en el proceso de presentación de informes desde el inicio. Hong Kong Committee on Children's Rights obtuvo suficientes fondos para financiar el viaje de dos NNA delegados que se reunieron con el Comité en Ginebra durante la sesión previa. Para que el proceso sea verdaderamente participativo, los autores del informe de NNA escogieron a sus propios representantes. Se reunieron para debatir y definir las reglas y los criterios de selección delegados. Se debatieron cuestiones de género, edad, igualdad de oportunidades, compromiso y barreras lingüísticas. Se diseñó una papeleta en la que se incluyeron estas inquietudes y la ONG la distribuyó a todos los jóvenes votantes elegibles. Un chico de 15 años y una chica de 19 años fueron escogidos para representar a los NNA de Hong Kong. Los delegados participaron activamente en todos los eventos relacionados con el proceso de elaboración de informes, tanto en Hong Kong como en Ginebra, entre ellos conferencias de prensa, la sesión previa y una ulterior reunión para NNA. Los representantes escogidos recibieron un mandato de representación de las opiniones y experiencias de los NNA ante el Comité. Uno de los NNA delegados, hoy adulto, sigue ayudando a los NNA a participar en el proceso de elaboración de informes sobre la CDN.

Hong Kong Committee on Children's Rights

PRESENTACIÓN DE LAS OPINIONES DE LOS NNA AL COMITÉ - El grupo de trabajo previo a la sesión plenaria

ESTUDIO DE CASO: Participación en el grupo de trabajo previo, Reino Unido

Durante la sesión previa dedicada al Reino Unido, en 2008, NNA de Inglaterra, Escocia y Gales integraron la delegación de ONG presente ante el Comité. Las ONG consideraban importante incluir a NNA en sus delegaciones para que sus voces sean escuchadas en el contexto del proceso oficial de presentación de informes, como también en una reunión para NNA con el Comité (que se celebró ese mismo día, más tarde, con una delegación de NNA más amplia). Los NNA más pequeños de la delegación oficial de ONG del Reino Unido tenían 12 años. Antes de viajar a Ginebra, prepararon su participación en la reunión por medio de estadías de fin de semana con otros miembros de la delegación en sus países de origen. Para ello, escribieron sus presentaciones y se familiarizaron con las cuestiones planteadas por los NNA en sus informes al Comité. Los miembros de la delegación llegaron juntos a Ginebra la noche anterior a la reunión para tener la oportunidad de conocerse. Durante la reunión del grupo de trabajo, los NNA realizaron presentaciones sobre las principales inquietudes en materia de derechos del niño en el Reino Unido y respondieron preguntas del Comité junto a representantes de ONG y a los comisionados para la infancia. Un adulto acompañó a los NNA durante la reunión, les explicó el contexto de las distintas leyes y políticas examinadas y estuvo a su disposición para responder preguntas o resolver problemas. Una vez finalizada la reunión, los NNA dijeron que por momentos habían tenido dificultades para seguir las conversaciones pero que consideraban importante haber estado presentes, participar en el debate, responder las preguntas del Comité y que éste escuche sus puntos de vista y sus experiencias junto a las respuestas analíticas basadas en leyes, políticas e investigaciones presentadas por las ONG.

Children's Rights Alliance for England

PRESENTACIÓN DE LAS OPINIONES DE LOS NNA AL COMITÉ - La reunión para NNA

ESTUDIO DE CASO: Preparación de los NNA para la reunión con el Comité, Kenya

Los cuatro jóvenes delegados seleccionados por los NNA de Kenya para representar sus opiniones nunca habían salido del país. La ONG que los respaldó consideró importante informarlos en detalle no sólo sobre los distintos aspectos del proceso de preparación de informes, sino también sobre qué verían a su llegada a Ginebra. Para afirmar la confianza de los jóvenes delegados, se les enseñó a hablar en público y se organizó una visita de reconocimiento al Palacio Wilson antes de la reunión con el Comité. Los jóvenes delegados y el Comité se reunieron durante una hora, sin la presencia de otros adultos a fin de orientar la reunión y de centrarse en las cuestiones más relevantes a sus ojos. Se solicitó a cada joven delegado que tome la palabra sobre un tema particular. Tras una reunión nacional con responsables de políticas en Kenya, los NNA escogieron los siguientes temas: el VIH/ sida, las necesidades de los NNA de las comunidades rurales, los NNA en situación de calle y las necesidades de los NNA de instituciones. Los jóvenes delegados hicieron una breve presentación de su tema (del cual tenían una experiencia personal además de representar las opiniones de los otros NNA) y respondieron a las preguntas de los miembros del Comité. Después de la reunión, los jóvenes delegados participaron como observadores en la reunión del grupo de trabajo.

Kenyan Alliance for the Advancement of Children (KAACR)

COMPARTIR LAS PERSPECTIVAS DE LOS NNA MEDIANTE LA VISTA DE UN RELATOR - Organización de la visita de un relator

ESTUDIO DE CASO: La visita de un relator a Gales

La visita de la relatora a Gales tuvo lugar después de la reunión del grupo de trabajo y antes del examen del Estado parte en Ginebra.

Durante la reunión del grupo de trabajo en Ginebra, los miembros de Funky Dragon (asamblea de NNA de Gales) se reunieron por primera vez con la relatora de su país. El Comisionado galés para la infancia la invitó por tres días. La relatora expresó el interés de ver durante su visita cómo vivían los NNA de Gales.

Teniendo esto en cuenta, los miembros de Funky Dragon invitaron a la relatora al proyecto de 3G, en el complejo residencial de Gurnos, Merthyr Tydfil, uno de los complejos de residencias sociales más grandes de Europa y una de las zonas más carenciadas de Gales, con altos niveles de desempleo y enfermedad. El proyecto de 3G es un refugio para NNA, muchos de ellos han sido miembros de Funky Dragon. La relatora se encontró en el proyecto de 3G con los miembros de Funky Dragon y con otros NNA de la zona y hablaron sobre los resultados de la investigación que Funky Dragon había realizado sobre los NNA. Los NNA explicaron cómo los resultados de la investigación se relacionan con la vida cotidiana de los NNA. Tras una reunión y una discusión formal, los NNA la invitaron a descubrir a pie el complejo residencial. Como suele ocurrir en Gales, puso repentinamente a llover. *Nuestra meritoria relatora se puso el abrigo y abrió su paraguas para acompañar a los NNA a caminar por su vecindario. Después de la caminata, nos refugiamos en una pizzería local, donde la conversación siguió hasta la noche.*

La tarde siguiente nos encontramos nuevamente en los brillantes edificios de la Asamblea de Gales para asistir a los discursos oficiales de Rhodri Morgan, Primer Ministro de Gales, del Comisionado galés para la infancia y de la relatora. Durante su discurso, agradeció a los NNA de Funky Dragon por organizar su visita. ¡Aparentemente le agradó su viaje a los valles del Sur de Gales!

Funky Dragon

RESULTADOS DE LOS INFORMES DE NNA- Observaciones finales

ESTUDIO DE CASO: Divulgación de las observaciones finales, Perú

Tras su participación en la elaboración de informes sobre la CDN en 2005, los NNA de REDNNA Perú (Red Nacional de Niñas, Niños y Adolescentes del Perú) estimaron que era importante divulgar las observaciones finales a todo el país. El proceso duró un año y fue un inmenso esfuerzo común de NNA de distintos orígenes, incluidos miembros de consejos escolares, NNA trabajadores, NNA sin cuidado parental, NNA indígenas y organizaciones uniformadas, con el respaldo de ONG a favor de los derechos del niño.

Se redactaron versiones de las observaciones finales en castellano y quechua. Se realizaron 21 eventos públicos en todo el país. Los NNA presentaron las observaciones finales del Comité y, por medio de material y métodos adaptados a la edad y a la cultura, mostraron a los participantes cómo las observaciones finales se relacionaban con la vida real de los NNA. Los NNA tuvieron la oportunidad de analizar y comentar las observaciones finales junto a representantes de las autoridades locales, elaborar soluciones para algunos de los problemas planteados y promover el compromiso hacia la aplicación de las observaciones finales. Para garantizar la continuidad, se realizaron eventos en Lima para divulgar las observaciones finales a los funcionarios del gobierno y a la sociedad civil.

Organizaciones dirigidas por NNA invitaron a un vicepresidente del Comité a Perú para participar en la difusión de las observaciones finales. NNA de distintas regiones y culturas presentaron una propuesta legislativa a los miembros del Congreso que obligaría al gobierno peruano a aplicar plenamente todas las recomendaciones del Comité de los Derechos del Niño.

Save the Children Suecia: América Latina y el Caribe

RESULTADOS DE LOS INFORMES DE NNA- Observaciones finales

Supervisión de la aplicación de las observaciones finales, Inglaterra

Desde 2002, en su informe anual *State of children's rights in England*, CRAE analiza las leyes, políticas, investigaciones estadísticas y prácticas, conclusiones de instancias de supervisión de los derechos humanos y órganos parlamentarios, fallos de tribunales e investigación sobre las opiniones y experiencias de los NNA, a fin de determinar los avances que el gobierno ha realizado en cada una de las recomendaciones del Comité. En 2009, con una nueva serie de observaciones finales, CRAE trabajó junto a los NNA para crear una versión infantil del informe anual de supervisión con el objeto de que los NNA aprendan sobre los derechos de niño y realicen campañas de promoción de cambios en Inglaterra. Esto forma parte de un programa en curso destinado a fomentar el activismo de los NNA y sus propias campañas de derechos humanos sobre cuestiones que les preocupan. Al repasar los resultados de la investigación sobre los derechos del niño que realizaron para el Comité en 2007 y teniendo en cuenta las observaciones finales del Comité, los NNA comenzaron a trabajar a fines de 2008 en tres campañas: los derechos a la educación para los NNA refugiados y solicitantes de asilo, la discriminación contra los NNA en los medios de comunicación y la necesidad de mejoras de los servicios escolares de salud mental.

Children's Rights Alliance for England